

Số hiệu tài khoản Account code	Tên tài khoản/ Account Name	
	English	Vietnamese
TÀI KHOẢN TÀI SẢN - ASSETS		
111	Cash on hand	Tiền mặt
1111	Vietnamese dong	Tiền Việt Nam
1112	Foreign currencies	Ngoại tệ
1113	Monetary Gold	Vàng tiền tệ
112	Cash in banks	Tiền gửi ngân hàng
1121	Vietnamese dong	Tiền Việt Nam
1122	Foreign currencies	Ngoại tệ
1123	Monetary Gold	Vàng tiền tệ
113	Cash in transit	Tiền đang chuyển
1131	Vietnamese dong	Tiền Việt Nam
1132	Foreign currencies	Ngoại tệ
121	Trading Securities	Chứng khoán kinh doanh
1211	Shares	Cổ phiếu
1212	Bonds	Trái phiếu
1218	Securities and other financial instruments	Chứng khoán và công cụ tài chính khác
128	Investments held to maturity	Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn
1281	Time deposits	Tiền gửi có kỳ hạn
1282	Bonds	Trái phiếu
1283	Loan	Cho vay
1288	Other investments held to maturity	Các khoản đầu tư khác nắm giữ đến ngày đáo hạn
131	Trade Receivables	Phải thu của khách hàng
133	Deductible VAT	Thuế GTGT được khấu trừ
1331	Deductible VAT of goods and services	Thuế GTGT được khấu trừ của hàng hoá, dịch vụ
1332	Deductible VAT of fixed assets	Thuế GTGT được khấu trừ của TSCĐ
136	Internal Receivables	Phải thu nội bộ
1361	Working capital provided to sub-units	Vốn kinh doanh ở các đơn vị trực thuộc
1362	Internal Receivables on foreign exchange diff	Phải thu nội bộ về chênh lệch tỷ giá
1363	Internal Receivables on borrowing cost eligible for capitalization	Phải thu nội bộ về chi phí đi vay đủ điều kiện được vốn hoá
1368	Other internal receivables	Phải thu nội bộ khác
138	Other receivables	Phải thu khác
1381	Shortage of assets awaiting resolution	Tài sản thiếu chờ xử lý
1385	Privatization receivables	Phải thu về cổ phần hoá
1388	Other receivables	Phải thu khác
141	Advances	Tạm ứng
151	Goods in transit	Hàng mua đang đi đường
152	Raw materials	Nguyên liệu, vật liệu
153	Tools & supplies	Công cụ, dụng cụ
1531	Tools & supplies	Công cụ, dụng cụ
1532	Packaging rotation	Bao bì luân chuyển
1533	Instrument for rent	Đồ dùng cho thuê
1534	Equipment & spare parts	Thiết bị, phụ tùng thay thế
154	Work in process	Chi phí sản xuất, kinh doanh dở dang
155	Finished products	Thành phẩm
1551	Finished products	Thành phẩm nhập kho
1557	Real estate finished goods	Thành phẩm bất động sản
156	Merchandise goods	Hàng hóa
1561	Purchase costs	Giá mua hàng hóa
1562	Incidental expense	Chi phí thu mua hàng hóa
1567	Property Inventories	Hàng hoá bất động sản
157	Outward goods on consignment	Hàng gửi đi bán

158		Goods in bonded warehouse	Hàng hoá kho bảo thuế
161		Government source expenditure	Chi sự nghiệp
	1611	Previous years expenditure	Chi sự nghiệp năm trước
	1612	Current years expenditure	Chi sự nghiệp năm nay
171		Government bonds purchase-resale	Giao dịch mua bán lại trái phiếu chính phủ
211		Tangible fixed assets	Tài sản cố định hữu hình
	2111	Building & structures	Nhà cửa, vật kiến trúc
	2112	Machinery & Equipment	Máy móc, thiết bị
	2113	Transportation & transmission vehicles	Phương tiện vận tải, truyền dẫn
	2114	Office equipment	Thiết bị, dụng cụ quản lý
	2115	Perennial trees, working and producing animals	Cây lâu năm, súc vật làm việc và cho sản phẩm
	2118	Other tangible fixed assets	Tài sản cố định khác
212		Financial leased assets	Tài sản cố định thuê tài chính
	2121	Financial leased tangible assets	TSCĐ hữu hình thuê tài chính
	2122	Financial leased intangible assets	TSCĐ vô hình thuê tài chính
213		Intangible fixed assets	Tài sản cố định vô hình
	2131	Land use right	Quyền sử dụng đất
	2132	Copyrights	Quyền phát hành
	2133	Patents	Bản quyền, bằng sáng chế
	2134	Trademarks and brand name	Nhãn hiệu, tên thương mại
	2135	Computer Software	Chương trình phần mềm
	2136	License & franchises	Giấy phép và giấy phép nhượng quyền
	2138	Other intangible fixed assets	TSCĐ vô hình khác
214		Depreciation of fixed assets	Hao mòn tài sản cố định
	2141	Depreciation of tangible fixed assets	Hao mòn TSCĐ hữu hình
	2142	Depreciation of financial leased assets	Hao mòn TSCĐ thuê tài chính
	2143	Depreciation of intangible fixed assets	Hao mòn TSCĐ vô hình
	2147	Depreciation of Investment properties	Hao mòn bất động sản đầu tư
217		Investment properties	Bất động sản đầu tư
221		Investment in subsidiaries	Đầu tư vào công ty con
222		Investment in Joint venture and associates	Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết
228		Other investments	Đầu tư khác
	2281	Equity investment in other entity	Đầu tư góp vốn vào đơn vị khác
	2288	Other investment	Đầu tư khác
229		Allowance for impairment of assets	Dự phòng tổn thất tài sản
	2291	Allowance for decline in value of trading securities	Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh
	2292	Allowance for investment loss in other entity	Dự phòng tổn thất đầu tư vào đơn vị khác
	2293	Allowance for doubtful debt	Dự phòng phải thu khó đòi
	2294	Inventory reserve	Dự phòng giảm giá hàng tồn kho
241		Construction in progress	Xây dựng cơ bản dở dang
	2411	Acquisition of Fixed assets	Mua sắm TSCĐ
	2412	Construction in progress	Xây dựng cơ bản
	2413	Extra-ordinary repair of fixed assets	Sửa chữa lớn TSCĐ
242		Prepaid expenses	Chi phí trả trước
243		Deferred tax assets	Tài sản thuế thu nhập hoãn lại
244		Mortgage, collaterals and deposits	Cầm cố, thế chấp, ký quỹ, ký cược

TÀI KHOẢN NỢ PHẢI TRẢ – LIABILITIES

331		Trade Payables	Phải trả cho người bán
333		Taxes and other payable to State Budget	Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước
	3331	Value Added Tax (VAT)	Thuế giá trị gia tăng phải nộp
	33311	VAT output	Thuế GTGT đầu ra
	33312	VAT on imported goods	Thuế GTGT hàng nhập khẩu
	3332	Special consumption tax	Thuế tiêu thụ đặc biệt
	3333	Import & export duties	Thuế xuất, nhập khẩu
	3334	Corporate Income Tax	Thuế thu nhập doanh nghiệp
	3335	Personal income tax	Thuế thu nhập cá nhân
	3336	Natural resources using tax	Thuế tài nguyên
	3337	Land & housing tax, land rental charges	Thuế nhà đất, tiền thuê đất
	3338	Environment protection tax and other taxes	Thuế bảo vệ môi trường và các loại thuế khác
	33381	Environment protection tax	Thuế bảo vệ môi trường

	33382	<i>Other taxes</i>	<i>Các loại thuế khác</i>
	3339	Fee & charge & other payables	Phí, lệ phí và các khoản phải nộp khác
334		Payable to employees	Phải trả người lao động
	3341	Payable to employees	Phải trả công nhân viên
	3348	Payable to other	Phải trả người lao động khác
335		Accrued expenses	Chi phí phải trả
336		Internal payables	Phải trả nội bộ
	3361	Internal payables for working capital received	Phải trả nội bộ về vốn kinh doanh
	3362	Internal payables for foreign exchange diff	Phải trả nội bộ về chênh lệch tỷ giá
	3363	Internal payables for borrowing cost eligible for capitalization	Phải trả nội bộ về chi phí đi vay đủ điều kiện được vốn hoá
	3368	Other internal payables	Phải trả nội bộ khác
337		Progress billings for construction contract	Thanh toán theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng
338		Other payables	Phải trả, phải nộp khác
	3381	Surplus of assets awaiting for resolution	Tài sản thừa chờ giải quyết
	3382	Trade Union fees	Kinh phí công đoàn
	3383	Social insurance	Bảo hiểm xã hội
	3384	Health insurance	Bảo hiểm y tế
	3385	Privatization payable	Phải trả về cổ phần hoá
	3386	Unemployment insurance	Bảo hiểm thất nghiệp
	3387	Unearned revenue	Doanh thu chưa thực hiện
	3388	Others	Phải trả, phải nộp khác
341		Borrowings and finance lease liabilities	Vay dài hạn
	3411	Borrowings	Các khoản đi vay
	3412	Finance lease liabilities	Nợ thuê tài chính
343		Issued bonds	Trái phiếu phát hành
	3431	Ordinary bonds	Trái phiếu thường
	34311	<i>Par value of bonds</i>	<i>Mệnh giá trái phiếu</i>
	34312	<i>Bond discounts</i>	<i>Chiết khấu trái phiếu</i>
	34313	<i>Bond premiums</i>	<i>Phụ trội trái phiếu</i>
	3432	Convertible bonds	Trái phiếu chuyển đổi
344		Deposits received	Nhận ký quỹ, ký cược
347		Deferred tax liabilities	Thuế thu nhập hoãn lại phải trả
352		Provisions payables	Dự phòng phải trả
	3521	Product warranty provisions	Dự phòng bảo hành sản phẩm hàng hóa
	3522	Construction warranty provisions	Dự phòng bảo hành công trình xây dựng
	3523	Enterprise restructuring provisions	Dự phòng tái cơ cấu doanh nghiệp
	3524	Other provisions	Dự phòng phải trả khác
353		Bonus and welfare fund	Quỹ khen thưởng phúc lợi
	3531	Bonus fund	Quỹ khen thưởng
	3532	Welfare fund	Quỹ phúc lợi
	3533	Welfare fund used for fixed asset acquisitions	Quỹ phúc lợi đã hình thành TSCĐ
	3534	Management bonus fund	Quỹ thưởng ban quản lý điều hành công ty
356		Science and technology development fund	Quỹ phát triển khoa học và công nghệ
	3561	Science and technology development fund	Quỹ phát triển khoa học và công nghệ
	3562	Science and technology development fund used for fixed asset acquisition	Quỹ phát triển khoa học và công nghệ đã hình thành TSCĐ
357		Price stabilization fund	Quỹ bình ổn giá
TÀI KHOẢN VỐN CHỦ SỞ HỮU – OWNER'S EQUITY			
411		Owner's equity	Vốn đầu tư của chủ sở hữu
	4111	Contributed capital	Vốn góp của chủ sở hữu
	41111	<i>Ordinary shares with voting rights</i>	<i>Cổ phiếu phổ thông có quyền biểu quyết</i>
	41112	<i>Preference shares</i>	<i>Cổ phiếu ưu đãi</i>
	4112	Capital surplus	Thặng dư vốn cổ phần
	4113	Conversion options on convertible bonds	Thặng dư vốn cổ phần
	4118	Other capital	Vốn khác
412		Revaluation differences on asset	Chênh lệch đánh giá lại tài sản
413		Foreign exchange differences	Chênh lệch tỷ giá hối đoái

	4131	Exchange rate differences on revaluation of monetary items denominated in foreign currency	Chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ
	4132	Exchange rate differences in preoperating period	Chênh lệch tỷ giá hối đoái trong giai đoạn trước hoạt động
414		Investment & development funds	Quỹ đầu tư phát triển
417		Enterprise reorganization assistance fund	Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp
418		Other equity funds	Các quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu
419		Treasury stocks	Cổ phiếu quỹ
421		Undistributed profit after tax	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối
	4211	Undistributed profit after tax of previous year	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm trước
	4212	Undistributed profit after tax of current year	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm nay
441		Capital expenditure funds	Nguồn vốn đầu tư xây dựng cơ bản
461		Government sourced funds	Nguồn kinh phí sự nghiệp
	4611	Government sourced funds of previous year	Nguồn kinh phí sự nghiệp năm trước
	4612	Government sourced funds of current year	Nguồn kinh phí sự nghiệp năm nay
466		Non-business funds used for fixed asset acquisitions	Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ
TÀI KHOẢN DOANH THU – REVENUE			
511		Revenues	Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ
	5111	Revenue from sales of merchandises	Doanh thu bán hàng hóa
	5112	Revenue from sales of finished goods	Doanh thu bán các thành phẩm
	5113	Revenue from services rendered	Doanh thu cung cấp dịch vụ
	5114	Revenue from government grants	Doanh thu trợ cấp, trợ giá
	5117	Revenue from investment properties	Doanh thu kinh doanh bất động sản đầu tư
	5118	Other revenue	Doanh thu khác
515		Financial income	Doanh thu hoạt động tài chính
521		Revenue deductions	Các khoản giảm trừ doanh thu
	5211	Sales discounts	Chiết khấu thương mại
	5212	Sales allowances	Giảm giá hàng bán
	5213	Sales returns	Hàng bán bị trả lại
TÀI KHOẢN CHI PHÍ SẢN XUẤT KINH DOANH – COST OF PRODUCTION & BUSINESS			
611		Purchases	Mua hàng
	6111	Raw material purchases	Mua nguyên liệu, vật liệu
	6112	Goods purchases	Mua hàng hóa
621		Direct raw materials costs	Chi phí nguyên liệu, vật liệu trực tiếp
622		Direct labor costs	Chi phí nhân công trực tiếp
623		Costs of construction machinery	Chi phí sử dụng máy thi công
	6231	Labor cost	Chi phí nhân công
	6232	Material cost	Chi phí vật liệu
	6233	Tools and instruments	Chi phí dụng cụ sản xuất
	6234	Depreciation expense	Chi phí khấu hao máy thi công
	6237	Outside services	Chi phí dịch vụ mua ngoài
	6238	Other expenses	Chi phí bằng tiền khác
627		Production overheads	Chi phí sản xuất chung
	6271	Factory staff costs	Chi phí nhân viên phân xưởng
	6272	Material cost	Chi phí nguyên, vật liệu
	6273	Tools and instruments	Chi phí dụng cụ sản xuất
	6274	Fixed asset depreciation	Chi phí khấu hao TSCĐ
	6277	Outside services	Chi phí dịch vụ mua ngoài
	6278	Other expenses	Chi phí bằng tiền khác
631		Production costs	Giá thành sản xuất
632		Costs of goods sold	Giá vốn hàng bán
635		Financial expenses	Chi phí tài chính
641		Selling expenses	Chi phí bán hàng
	6411	Employees costs	Chi phí nhân viên
	6412	Materials and packing materials	Chi phí vật liệu, bao bì
	6413	Tools and instruments	Chi phí dụng cụ, đồ dùng
	6414	Fixed asset depreciation	Chi phí khấu hao TSCĐ
	6415	Warranty expenses	Chi phí bảo hành
	6417	Outside services	Chi phí dịch vụ mua ngoài
	6418	Other costs	Chi phí bằng tiền khác

642		General & administration expenses	Chi phí quản lý doanh nghiệp
	6421	Employees cost	Chi phí nhân viên quản lý
	6422	Office supply expenses	Chi phí vật liệu quản lý
	6423	Stationery cost	Chi phí đồ dùng văn phòng
	6424	Fixed asset depreciation	Chi phí khấu hao TSCĐ
	6425	Taxes, fees, charges	Thuế, phí và lệ phí
	6426	Provision expenses	Chi phí dự phòng
	6427	Outside services	Chi phí dịch vụ mua ngoài
	6428	Other costs	Chi phí bằng tiền khác
TÀI KHOẢN THU NHẬP KHÁC – OTHER INCOME			
711		Other income	Thu nhập khác
TÀI KHOẢN CHI PHÍ KHÁC – OTHER EXPENSES			
811		Other expenses	Chi phí khác
821		Income tax expenses	Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp
	8211	Current tax expenses	Chi phí thuế TNDN hiện hành
	8212	Deferred tax expenses	Chi phí thuế TNDN hoãn lại
TÀI KHOẢN XÁC ĐỊNH KẾT QUẢ KINH DOANH – INCOME SUMMARY			
911		Income Summary	Xác định kết quả kinh doanh



Contact us if you need any support on back-office matters!

Tel: +84 (028) 66703100

Address: Level 6 & 7, Me Linh Point Tower,
02 Ngo Duc Ke Street, Ben Nghe Ward, District 1
Ho Chi Minh City, Vietnam

Website: <http://vnc-os.com/>